

---

# NORME INTERNATIONALE 5620

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

---

## Construction navale — Raccordement de remplissage des réservoirs à eau potable des navires

*Shipbuilding — Filling connection for drinking water tanks on ships*

Première édition — 1978-07-01

---

CDU 629.12 : 621.643

Réf. n° : ISO 5620-1978 (F)

**Descripteurs** : construction navale, canalisation, canalisation d'eau, joint de tuyau, alimentation en eau, eau potable.

Prix basé sur 4 pages

## AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5620 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 8, *Construction navale*, et a été soumise aux comités membres en avril 1977.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Allemagne	Espagne	Pologne
Australie	Finlande	<del>Roumanie</del>
Autriche	France	Royaume-Uni
Belgique	Inde	Suède
Brésil	Italie	Tchécoslovaquie
Bulgarie	Japon	Turquie
Chili	Norvège	U.R.S.S.
Corée, Rép. dem. p. de	Pays-Bas	Yougoslavie
Corée, Rép. de	Philippines	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

# Construction navale — Raccordement de remplissage des réservoirs à eau potable des navires

## 0 INTRODUCTION

Les règles générales pour la distribution d'eau potable sont du ressort des autorités portuaires et sortent du cadre de la présente Norme internationale.

## 1 OBJET

La présente Norme internationale spécifie, pour l'alimentation en eau potable des navires, un raccordement assurant la liaison avec le tuyautage d'un autre navire ou d'un réseau de distribution à terre.

## 2 DOMAINE D'APPLICATION

Ce raccordement est destiné à empêcher le remplissage des réservoirs à eau potable du navire avec un autre liquide et, en particulier, avec de l'eau impropre à la consommation humaine. Il doit empêcher, en outre, la contamination du tuyautage d'eau potable par d'autres liquides.

## NOTES

1 La présente Norme internationale est également applicable aux bateaux de navigation intérieure, après accord entre utilisateurs.

2 L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que, tout en satisfaisant aux exigences de la présente Norme internationale, ils doivent aussi respecter les prescriptions légales, règles et règlements applicables au type de navire concerné.

## 3 RÉFÉRENCE

ISO 1461, *Revêtements métalliques — Revêtements de galvanisation à chaud sur produits finis en fer — Spécification.*

## 4 PRINCIPE DE RACCORDEMENT

Le raccordement est réalisé par des brides ayant un gabarit de perçage spécial à cinq trous (voir figure 1). Les dimensions de ces brides sont données dans les figures 2 et 3.

Une bride est montée sur le tuyautage du navire, la seconde sur le tuyautage de raccordement provenant de la source d'alimentation en eau potable.

La bride montée sur le navire comporte cinq goujons d'assemblage fixés à demeure par soudure. Elle est complétée par une tôle verrouillable (voir figures 3 et 4).

Un cadenas résistant à la corrosion est fixé au goujon soutenant la tôle de façon à empêcher l'ouverture de cette tôle par une personne non autorisée.

## 5 MATÉRIAU

Le raccordement doit être fabriqué en acier de qualité soudable, ayant une résistance à la rupture supérieure ou égale à 360 N/mm<sup>2</sup>. La protection contre la corrosion doit être assurée par une galvanisation à chaud, conformément à l'ISO 1461, ou par tout autre revêtement ne présentant aucun danger pour la santé.

## 6 JOINT

Joint de qualité alimentaire fixé sur la bride du navire.

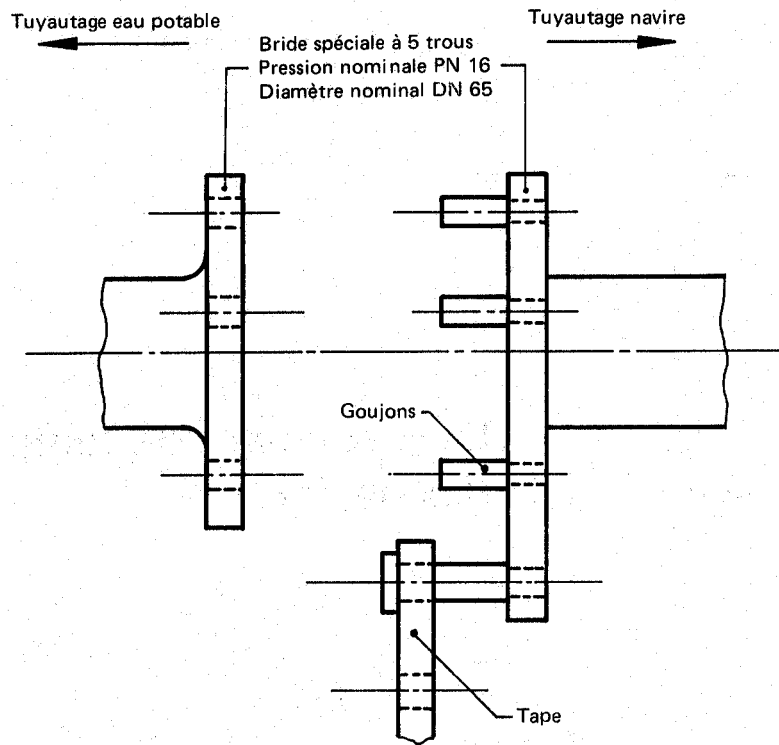


FIGURE 1 – Principe du raccordement

Dimensions en millimètres

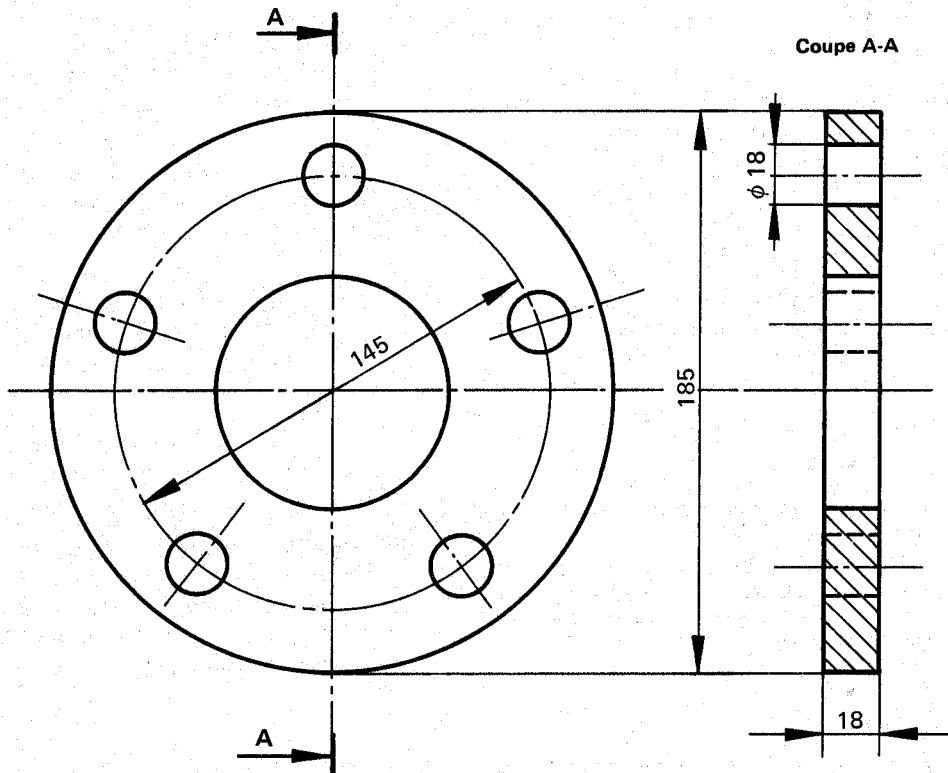
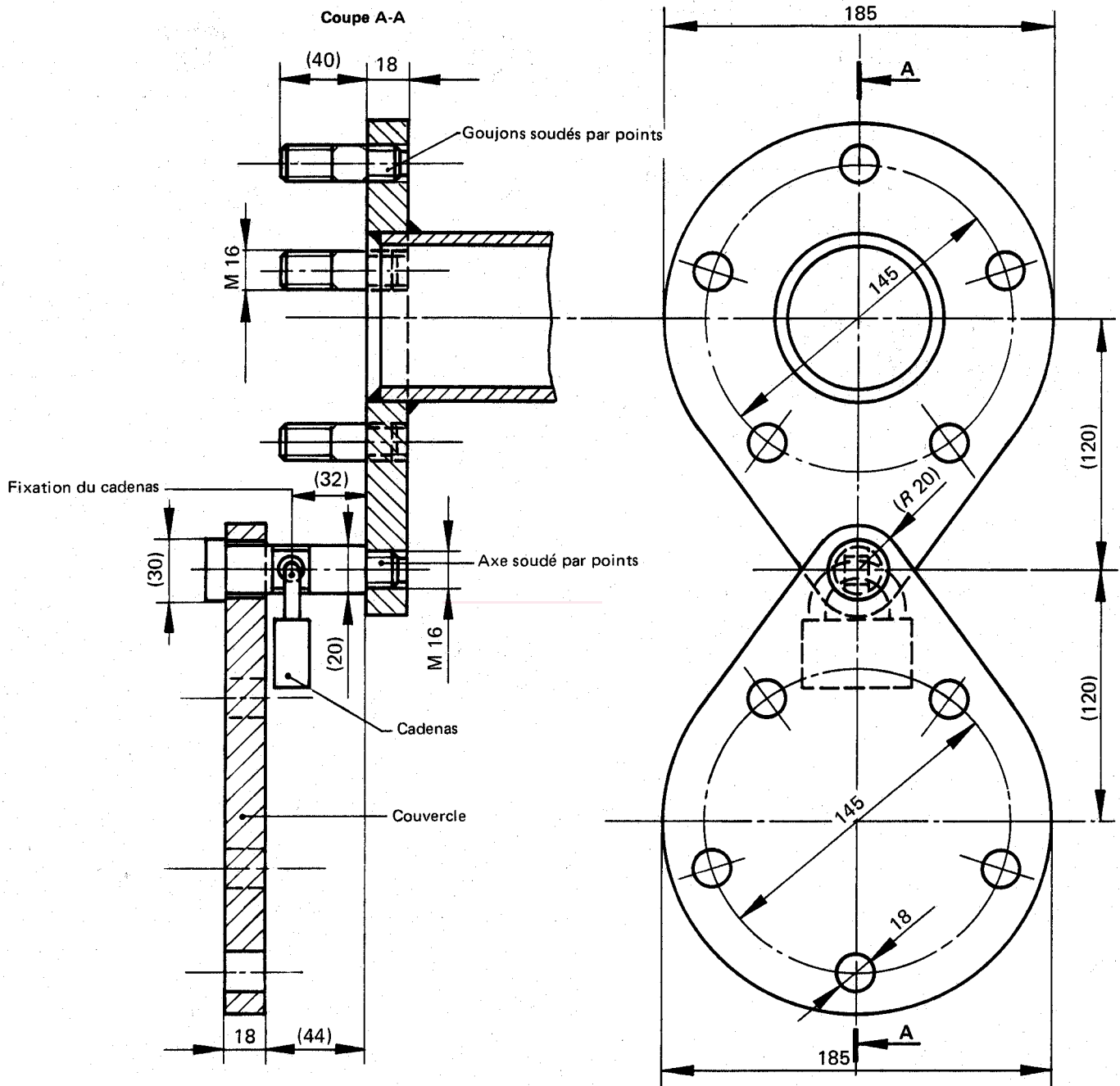


FIGURE 2 – Bride du tuyautage eau potable

Dimensions en millimètres



NOTE — Les dimensions entre parenthèses sont données à titre indicatif.

FIGURE 3 — Raccordement du tuyautage navire avec tôle ouverte

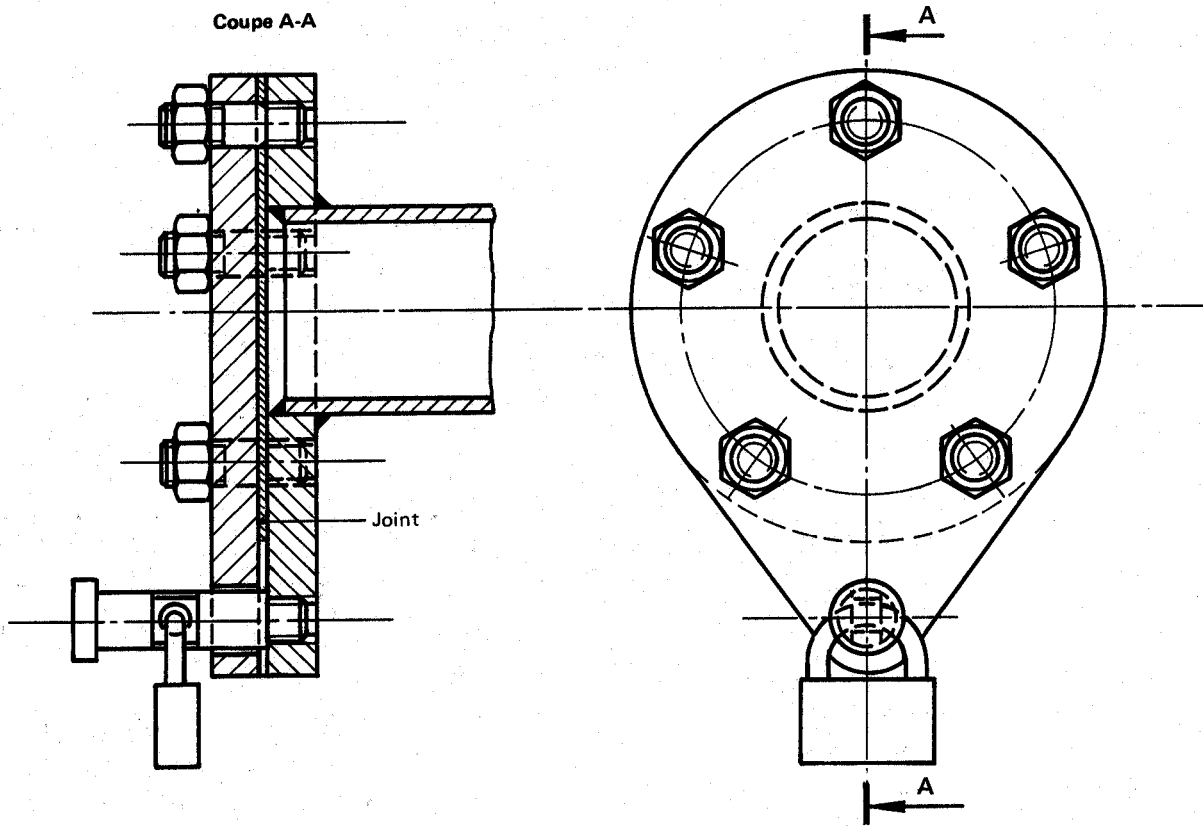


FIGURE 4 – Raccordement du tuyautage navire avec tpe verrouillée fermée

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 5620:1978

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a37b916-480f-4ed7-ac9b-46675893953f/iso-5620-1978>